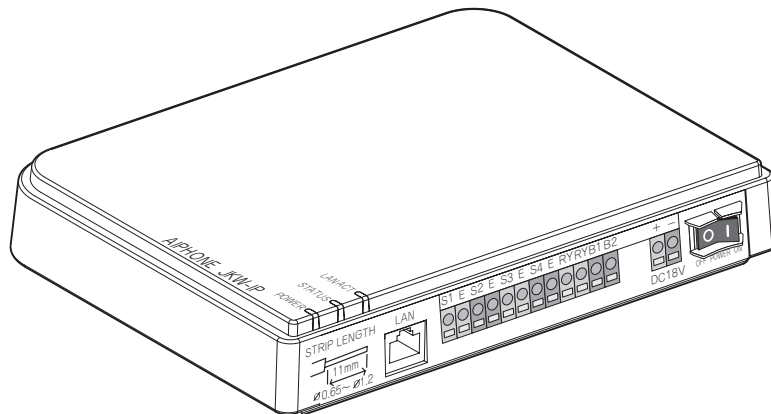




JKW-IP

IP Video Intercom Adaptor
Interface pour portier vidéo IP
IP-Adapter für JK-Videotürsprechanlage
Adaptador de intercomunicación por vídeo IP
IP adapter voor JK videofonie
Adattatore interfono video IP

INSTALLATION MANUAL
MANUEL D'INSTALLATION
INSTALLATIONSANLEITUNG
MANUAL DE INSTALACIÓN
INSTALLATIEHANDLEIDING
MANUALE D'INSTALLAZIONE



English	For safe and correct installation, be sure to read this installation manual carefully beforehand. Also read the Operation manual on the accompanying CD-ROM.
ATTENTION	Be sure to provide the customer with the CD-ROM which accompanies the unit.
Français	Afin de garantir une installation conforme, veuillez prendre connaissance de ce manuel d'installation au préalable. Veuillez également lire le manuel d'utilisation du CD-ROM qui accompagne chaque produit.
ATTENTION	Veillez à donner au client le CD-ROM qui accompagne l'appareil.
Deutsch	Zur sicheren und korrekten Installation lesen Sie bitte diese Installationsanleitung sorgfältig durch. Lesen Sie auch die Bedienungsanleitung auf der beiliegenden CD-ROM durch.
ACHTUNG	Stellen Sie sicher, dass die dem Gerät beiliegende CD-ROM dem Kunden geliefert wird.
Español	Para una instalación correcta y segura, asegúrese de leer detenidamente este manual de instalación. Lea también el manual de operación del CD-ROM de acompañamiento.
ATENCIÓN	Asegúrese de proporcionar al cliente el CD-ROM que acompaña a la unidad.
Nederlands	Lees deze installatiehandleiding zorgvuldig op voorhand voor een veilige en correcte installatie. Lees ook de gebruikshandleiding op de meegeleverde cd-rom.
OPGELET	Zorg ervoor dat u de klant steeds de cd-rom verschaft die bij het toestel geleverd wordt.
Italiano	Per eseguire un'installazione corretta e sicura, leggere innanzitutto questo manuale d'installazione. Leggere inoltre il Manuale d'uso contenuto nel CD-ROM in dotazione con ciascun prodotto.
AVVISO	Assicurarsi di fornire al cliente il CD-ROM in dotazione con l'unità.

Précautions



Avertissements



Mesures générales d'interdiction



Interdiction de démonter l'appareil



Interdiction d'exposer l'appareil à l'eau



Précautions générales

⚠ AVERTISSEMENT

Le non-respect de cet avertissement risque d'entraîner des blessures graves, voire mortelles.

1. Ne démontez pas et ne modifiez pas l'appareil. Vous risqueriez de provoquer un incendie ou un choc électrique.
2. Maintenez l'appareil à distance de toute source d'eau ou de tout autre liquide. Vous risqueriez de provoquer un incendie ou un choc électrique.
3. L'intérieur de l'appareil est soumis à un courant de haute tension. N'ouvrez pas le boîtier. Vous risqueriez de provoquer un choc électrique.
4. Ne raccordez pas de bloc d'alimentation non spécifié aux bornes +/- . De même, n'installez pas deux blocs d'alimentation en parallèle sur une seule entrée. Cela pourrait provoquer un incendie ou endommager l'unité.
5. Ne raccordez aucune borne de l'appareil à une ligne électrique CA. Vous risqueriez de provoquer un incendie ou un choc électrique.
6. N'utilisez pas de bloc d'alimentation dont la tension est différente de celle prescrite. Vous risqueriez de provoquer un incendie ou un choc électrique.
7. Ne pas insérer d'objet métallique ni de papier dans les ouvertures de l'appareil. Vous risqueriez de provoquer un incendie ou une décharge électrique.

⚠ ATTENTION

Le non-respect de cet avertissement risque d'entraîner des blessures ou des dégâts matériels.

1. Ne réalisez aucune connection de fil lorsque l'appareil est branché, sous peine de provoquer une décharge électrique ou d'endommager l'unité.
2. Pour fixer l'unité au mur, choisissez un endroit adapté où elle ne risque pas de subir des secousses ou des chocs. Sinon, vous risquez de provoquer des blessures.
3. Avant de brancher le bloc d'alimentation, vérifiez que les fils ne sont pas croisés ou en court-circuit. Dans le cas contraire, cela pourrait provoquer un incendie ou un choc électrique.
4. Ne pas installer l'unité à des endroits fréquemment soumis à des vibrations ou à des chocs. Celle-ci risque de tomber, ce qui causerait des dommages à l'appareil.
5. Pour le bloc d'alimentation, utilisez l'alimentation Aiphone ou un modèle spécifié avec le système. En cas d'utilisation d'un produit non spécifié, un incendie ou un défaut de fonctionnement peut se produire.
6. Ne placez pas d'objets sur l'unité et ne la couvrez pas avec un chiffon, etc. Vous risqueriez de provoquer un incendie ou un dysfonctionnement de l'appareil.
7. N'installez pas l'unité aux endroits repris ci-dessous. Cela peut provoquer un incendie, une décharge électrique ou des dégâts à l'appareil.
 - * Endroits exposés à la lumière directe du soleil ou endroits situés à proximité d'une installation de chauffage provoquant des variations de température.
 - * Endroits exposés à la poussière, aux éléments gras, aux produits chimiques, etc.
 - * Endroits où le degré d'humidité est élevé, tels qu'une salle de bains, une cave, une serre, etc.
 - * Endroits où la température est très basse, tels qu'une zone réfrigérée ou face à un climatiseur.
 - * Endroits exposés à la vapeur ou à la fumée (à proximité de plaques chauffantes ou de cuisson).
 - * Lorsque des dispositifs occasionnant des parasites tels que des interrupteurs crépusculaires ou des appareils électriques à inverseur se trouvent à proximité.

Précautions générales

1. Maintenez l'appareil à une distance de plus d'1 mètre d'un poste de radio ou de télévision.
2. Placez les câbles de l'interphone à une distance d'au moins 30 cm des lignes CA de 100-240 V. Des bruits ou un dysfonctionnement peuvent survenir.
3. Installez l'unité dans une zone accessible pour les vérifications, les réparations et les maintenances ultérieures.
4. En ce qui concerne les dispositifs d'autres fabricants (tels que les capteurs, les détecteurs, les gâches électriques) utilisés avec ce système, conformez-vous aux Spécifications et aux Conditions de garantie des fabricants ou des distributeurs.
5. Cet appareil est uniquement destiné à un usage intérieur. Ne l'utilisez pas à l'extérieur.
6. Si l'appareil est arrêté ou s'il ne fonctionne pas correctement, débranchez le bloc d'alimentation ou coupez l'alimentation en actionnant les interrupteurs.
7. Si l'appareil est monté sur un mur, sa partie supérieure peut s'obscurcir. Ceci n'indique pas un mauvais fonctionnement.
8. Le boîtier peut devenir chaud en cours d'utilisation, mais cela n'indique pas un mauvais fonctionnement. Si un téléphone cellulaire est utilisé à proximité, l'appareil risque de mal fonctionner.
9. Si l'appareil est utilisé à proximité d'un téléphone cellulaire, il risque de mal fonctionner.
10. L'appareil peut être endommagé s'il tombe. Manipulez-le avec précaution.
11. L'appareil ne fonctionne pas en cas de panne de courant.
12. Dans les zones situées à proximité d'antennes émettrices radio, le système d'interphone risque d'être perturbé par des interférences radio.

CONTENU DE L'EMBALLAGE

JKW-IP



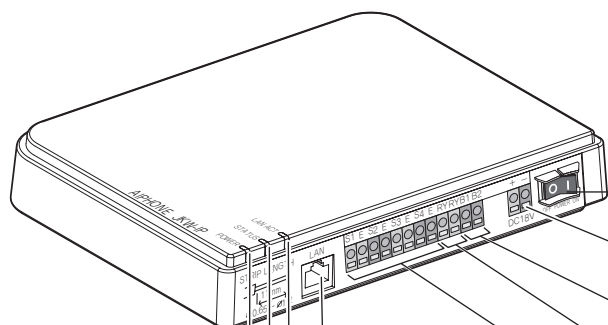
Vis de montage à bois x 2
($\varnothing 4 \times 16$ mm)



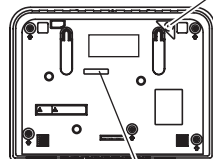
« MANUEL D'UTILISATION et logiciel » (CD-ROM) x 1
Manuel d'installation (document présent) x 1
Directive ROHS chinoise (feuillet unique) x 1

Entretoises x 2

DESIGNATIONS



< Vue arrière >



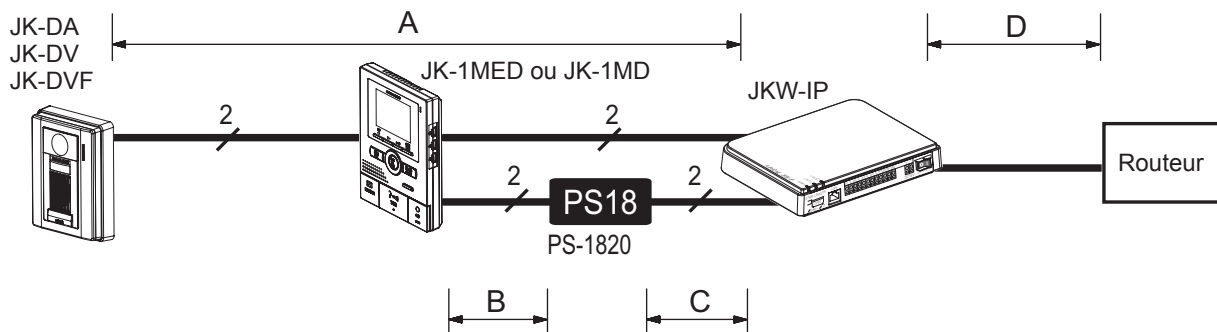
Bouton de configuration usine (dans la partie étiquetée)

N'appuyez jamais sur le bouton de configuration usine sauf en cas de nécessité. Les réglages enregistrés seront réinitialisés aux valeurs par défaut (configuration usine).

Adresse MAC
(Ne pas retirer.)

- Interrupteur POWER
Permet la mise sous ou hors tension.
- Borne POWER (18V CC)
Permet la connexion des câbles d'alimentation.
- Borne de connexion du moniteur maître
Permet la connexion au moniteur maître.
- Borne paramétrage option
Permet la connexion des signaux de sortie pour les appareils en option.
- Bornes d'entrée de détecteur 1~4
Permet la connexion aux boutons, détecteurs, etc. pour les appareils en option.
- Port LAN
Permet la connexion de unité réseau tel que le routeur.
- Indicateur LAN ACT (orange)
Allumé (orange) lorsqu'un réseau LAN est connecté et clignote lors des échanges d'informations via le réseau Ethernet.
- Indicateur STATUS (orange)
Clignote (orange) lorsque le système démarre et reste fixe lorsque le démarrage est terminé.
- Indicateur POWER (vert)
Allumé (vert) lors de la mise sous tension.

LONGUEUR DE CABLAGE



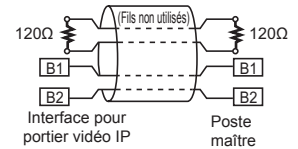
	$\varnothing 0.65$ mm	22AWG	$\varnothing 1.0$ mm	18AWG	CAT5e/6
A	50 m	165'	100 m	330'	—
B	5 m	16'	10 m	33'	—
C	50 m	165'	100 m	330'	—
D	—	—	—	—	100 m, 330'

CABLE

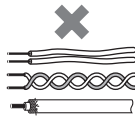
1 Il est recommandé d'utiliser une gaine en PVC avec un câble électrique en PE (polyéthylène).



3 En cas d'utilisation d'un câble à conducteurs inutilisés, il est conseillé de placer une résistance de 120 Ω aux deux extrémités de la/des paire(s) inutilisée(s).



2 N'utilisez jamais de conducteurs séparés, de câble à paire torsadée ou de câble coaxial.

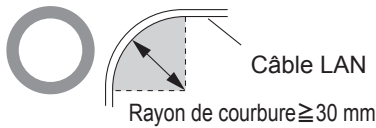


4 Les câbles comportant un nombre impair de conducteurs, tels les câbles trois conducteurs, ne peuvent pas être utilisés.

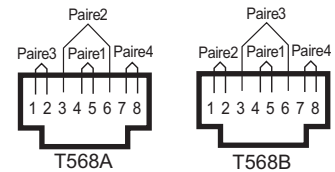


● Câbles LAN

• Lors de l'installation des câbles LAN, ne les pliez jamais au delà d'un rayon de courbure de plus de 30 mm. La communication pourrait être interrompue.



- Dénuder le câble LAN sur la longueur nécessaire.
- Etablissez le code couleur des connections RJ45 conformément aux normes EIA/TIA-568A et 568B.



MONTAGE

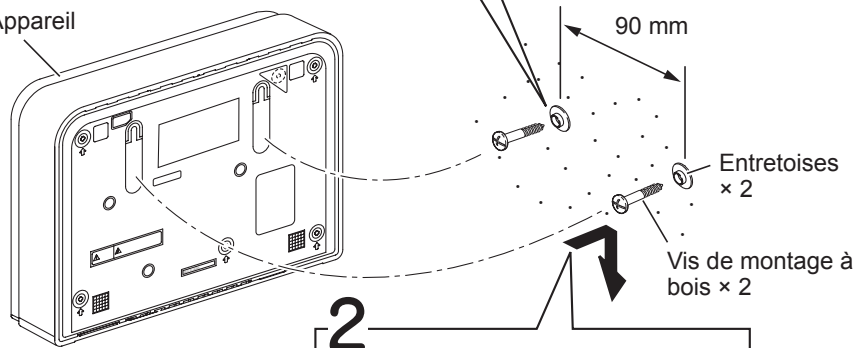
Installez l'unité sur une étagère, au mur ou dans une zone accessible pour les vérifications, les réparations et les maintenances ultérieures.

Veillez à installer l'appareil de façon à pouvoir vérifier chaque témoin.

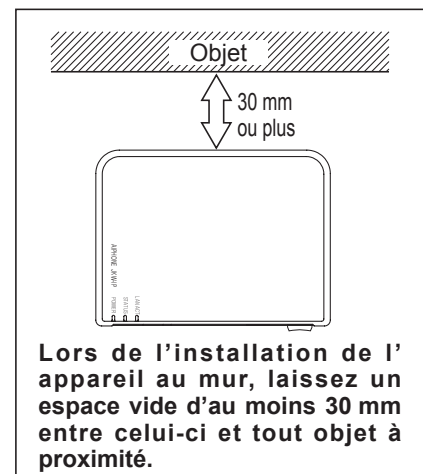
● Installation de l'appareil au mur

1 Assemblez les entretoises aux vis de montage à bois, et fixez ensuite celles-ci au mur.

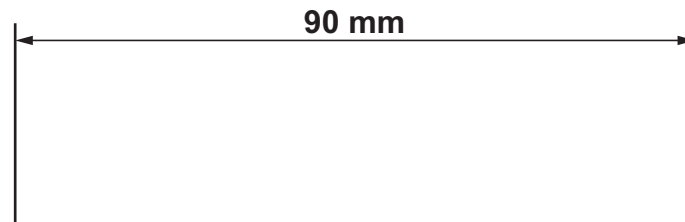
Appareil



2 Fixez l'appareil.



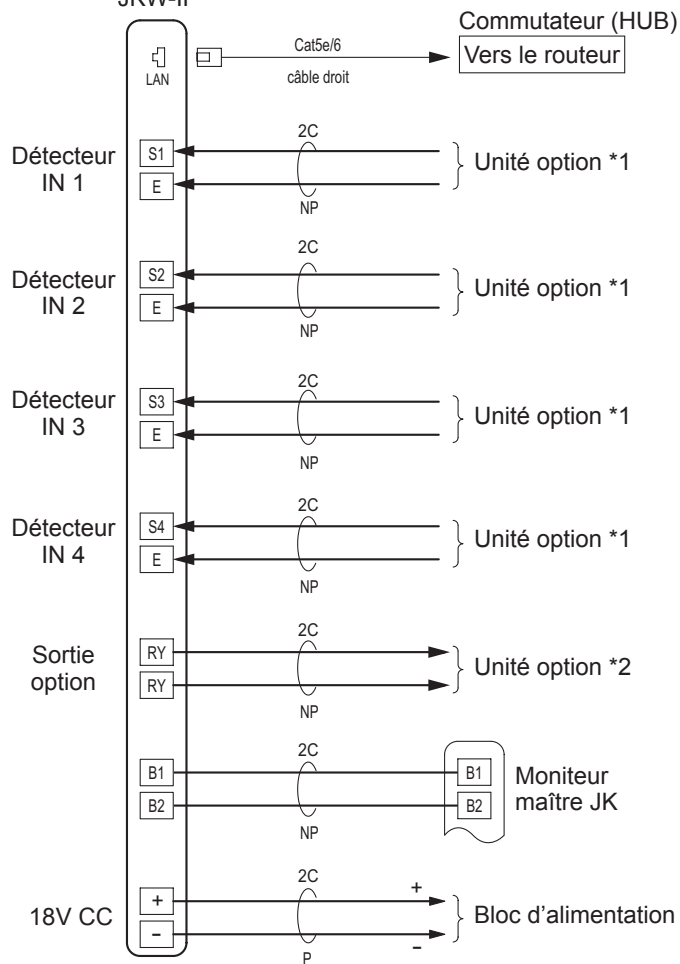
Taille de l'espace entre les vis pour l'installation de l'appareil au mur



CABLAGE



Interface pour portier vidéo IP
JKW-IP



NP : Non polarisé
P : Polarisé



- N'utilisez pas les bornes non marquées pour d'autres usages.
- Pour le raccordement de produits fabriqués par d'autres sociétés, reportez-vous aux manuels qui les accompagnent.

*1. Spécifications de l'entrée

Méthode d'entrée	Contact sec de commande N/O ou N/F (méthode de détection basée uniquement sur le signal de départ)
Durée de confirmation de détection	100 mS minimum
Résistance du contact	Pendant le contact sec de commande N/O : moins de 700 Ω Pendant le contact sec de commande N/F : 3 kΩ minimum
Courant de court-circuit à la borne	Moins de 10 mA
Tension entre les bornes	Moins de 20 V CC (en cas de coupure entre les bornes)

*2. Spécifications de la sortie

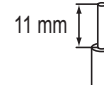
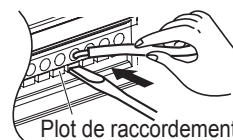
Méthode de sortie	Capacité de sortie du contact
Contact sec	24 V CA, 0,5 A (charge résistive) 24 V CC, 0,5 A (charge résistive) Surcharge minimale : 100 mV CC, 0,1 mA

PS-1820



● Raccordement des câbles

Torsadez les brins ensemble, et insérez le câble dans l'une des bornes de connection rapide.



Diamètre de câble recommandé:
1,0 mm (18 AWG)

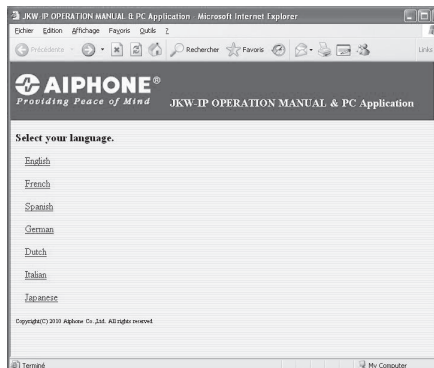
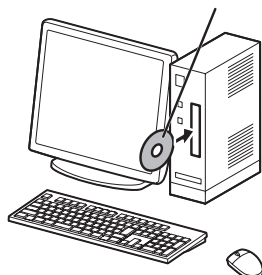
Pour éviter de plier le câble, appuyez sur le plot de raccordement lorsque vous l'insérez dans la borne.

CONFIGURATION

Dans un premier temps, installez le logiciel fourni sur votre ordinateur afin de pouvoir configurer et utiliser cet appareil.

Suivez les instructions du manuel d'utilisation présent dans chaque dossier langue figurant sur le CD-ROM fourni afin d'installer et de configurer le logiciel.

MANUEL D'UTILISATION et logiciel (CD-ROM)



VORSICHTSMASSNAHMEN



Warnhinweise und
Vorsichtsmaßnahmen



Allgemeine Verbote



Verbot, das Gerät zu
zerlegen



Verbot, das Gerät Wasser
auszusetzen



Allgemeine
Vorsichtsmaßnahmen

! WARNUNG

Nichtbeachtung kann zu schweren oder tödlichen Verletzungen führen.

1. Zerlegen oder modifizieren Sie das Gerät nicht. Dies kann zu Brand oder Stromschlag führen.
2. Halten Sie das Gerät fern von Wasser oder anderen Flüssigkeiten. Dies kann zu Brand oder Stromschlag führen.
3. Im Geräteinnern besteht Hochspannung. Öffnen Sie nicht das Gehäuse. Dies kann zu Stromschlag führen.
4. Schließen Sie keine unvorschriftsmäßige Stromquelle an die Anschlüsse + bzw. - an. Installieren Sie nicht zwei Netzgeräte parallel zu einem einzelnen Eingang. Dies kann zu Brand oder Schaden am Gerät führen.
5. Schließen keinen Anschluss am Gerät an eine AC-Netzleitung an. Dies kann zu Brand oder Stromschlag führen.
6. Verwenden Sie kein Netzgerät mit einer anderen Spannung als angegeben. Dies kann zu Brand oder Stromschlag führen.
7. Keinesfalls Metallgegenstände oder Papier in die Öffnungen der Geräte einführen. Sonst besteht Brand- und/oder Stromschlaggefahr.

! VORSICHT

Nichtbeachtung kann zu Verletzungen oder Geräteschäden führen.

1. Führen Sie keine Verdrahtungsarbeiten durch, während das Netzgerät angeschlossen ist. Dies kann zu Stromschlag oder Geräteschäden führen.
2. Wenn Sie das Gerät an einer Wand montieren, installieren Sie es an einer günstigen Stelle, wo es vor Stößen und Erschütterungen geschützt ist. Andernfalls besteht Verletzungsgefahr.
3. Bevor Sie den Strom einschalten, achten Sie darauf, dass alle Kabel korrekt angeschlossen und nicht kurzgeschlossen sind. Andernfalls besteht Gefahr von Brand oder Stromschlag.
4. Installieren Sie das Gerät nicht an Stellen, wo regelmäßige Vibrationen oder Stöße auftreten. Das Gerät könnte herunter fallen und beschädigt werden.
5. Zur Spannungsversorgung sollte ein entsprechendes Aiphone-Netzgerät oder ein für das System geeignetes Gerät verwendet werden. Die Verwendung eines Produkts, das den Spezifikationen nicht entspricht, kann Brand oder Funktionsstörungen zur Folge haben.
6. Legen Sie keine Gegenstände auf dem Gerät ab und decken Sie es nicht mit einem Tuch o.ä. ab, da dies Brand oder Geräteschäden zur Folge haben könnte.
7. Installieren Sie die Anlage nicht an den folgenden Stellen. Andernfalls besteht Gefahr von Brand, Stromschlag oder Fehlfunktionen.
 - * An Stellen, die direkter Sonneneinstrahlung ausgesetzt sind, oder neben Heizgeräten, die Temperaturschwankungen verursachen.
 - * Stellen, an denen die Anlage mit Staub, Öl, Chemikalien, usw. in Berührung kommt.
 - * Stellen, die extremer Feuchtigkeit oder Nässe ausgesetzt sind, wie etwa Badezimmer, Kellerräume, Gewächshäuser, usw.
 - * Stellen mit niedrigen Temperaturen, wie etwa in Kühlräumen oder direkt vor einer Klimaanlage.
 - * Stellen, die Dampf oder Rauch ausgesetzt sind (in der Nähe von Heizkörpern oder Herden).
 - * In der Nähe von Geräuschquellen wie etwa Helligkeitsreglern oder Wechselstromgeräten.

Allgemeine Vorsichtsmaßnahmen

1. Die Anlage muss mindestens 1 m von Radio oder Fernseher entfernt installiert werden.
2. Lassen Sie mindestens 30 cm Abstand zwischen den Kabeln der Gegensprechanlage und Stromleitungen mit 100-240 V. Andernfalls könnten Geräusche und Fehlfunktionen auftreten.
3. Installieren Sie das Gerät an einem Ort, der leicht für zukünftige Inspektions-, Reparatur- und/oder Wartungsarbeiten zugänglich ist.
4. Bei Verwendung von Geräten anderer Hersteller (wie z.B. Sensoren, Detektoren, Türöffner) mit dieser Anlage, müssen die technischen Daten und Garantiebedingungen des Herstellers oder Händlers eingehalten werden.
5. Dieses Gerät ist nur für die Verwendung in Innenräumen geeignet. Nicht in Außenbereichen verwenden.
6. Wenn das Gerät nicht ordnungsgemäß funktioniert, ziehen Sie den Netzstecker oder schalten Sie es aus.
7. Wenn es an einer Wand montiert ist, verfärbt sich die Oberseite des Geräts möglicherweise dunkler. Dies deutet nicht auf eine Fehlfunktion hin.
8. Das Gerätegehäuse wird möglicherweise bei Gebrauch warm; dies ist jedoch keine Gerätefehlfunktion. Die Verwendung von Mobiltelefonen in der Nähe des Geräts kann zu Fehlfunktionen führen.
9. Wenn es in der Nähe eines Mobiltelefons verwendet wird, kann es zu einer Fehlfunktion des Geräts kommen.
10. Das Gerät kann beschädigt werden, wenn es fallengelassen wird. Es ist mit Vorsicht zu handhaben.
11. Bei Stromausfall wird das Gerät außer Betrieb gesetzt.
12. Wenn Rundfunkantennen in der Nähe sind, kann die Gegensprechanlage durch Radiofrequenzstörungen beeinträchtigt werden.

■ This document has been carefully compiled. Should you have questions, find an error, or find that information is missing, please contact your distributor or the nearest regional office.

The above provisions notwithstanding, we will under no conditions be liable for any damages or losses resulting from use of this product.

■ If you use this product for applications that require extreme reliability, please take thorough and appropriate measures to ensure the safety of the intended system and to safeguard against possible failures.

■ Specifications, design, and other aspects of the product indicated in this document are subject to change without notice to allow for improvements.

■ The names of products of other firms referenced in this document are the trademarks or registered trademarks of the respective companies.

Such product names are not explicitly indicated by the symbols "TM", "®", or "©".

■ Ce document a été établi avec attention. Pour toute question, en cas d'erreur ou d'information manquante, veuillez contactez votre distributeur ou le bureau régional le plus proche.

A l'exception des mentions précédentes, nous ne serons en aucune circonstance responsables des dommages ou pertes causées par l'utilisation de ce produit.

■ Si vous utilisez ce produit pour des applications nécessitant une très grande fiabilité, veuillez prendre toutes les mesures appropriées afin de garantir la sécurité du système envisagé et de vous prémunir contre les pannes possibles.

■ Les spécifications, la conception et les autres aspects du produit mentionnés dans ce document sont susceptibles d'être modifiés sans préavis, afin d'en permettre l'amélioration.

■ Les noms des produits d'autres sociétés mentionnés dans le présent document sont les marques ou les marques déposées de ces mêmes sociétés.

Les noms de ces produits ne sont pas explicitement désignés par les symboles « TM », « R » ou « C ».

■ Dieses Dokument wurde mit Sorgfalt erstellt. Wenn Sie Fragen haben, einen Fehler finden oder Ihrer Meinung nach Informationen fehlen, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler oder die nächste regionale AIPHONE-Vertretung.

Ungeachtet der obenstehenden Angaben haften wir für keinerlei Schäden oder Verluste, die aufgrund des Gebrauchs dieses Produkts entstehen.

■ Bei Gebrauch dieses Produkts für Anwendungen, die extreme Sicherheit erfordern, ergreifen Sie bitte sorgfältige und angemessene Maßnahmen, um die Sicherheit des vorgesehenen Systems zu gewährleisten und gegen mögliche Störungen zu schützen.

■ Technische Daten, Design und andere Aspekte des Produkts, die in diesem Dokument dargestellt werden, können jederzeit ohne Ankündigung zum Zwecke der Verbesserung geändert werden.

■ Die Namen von Produkten anderer Hersteller, die in diesem Dokument genannt werden, sind Warenzeichen oder eingetragene Warenzeichen der jeweiligen Unternehmen.

Derartige Produktnamen werden nicht ausdrücklich mit den Symbolen "TM", "R" oder "C" versehen.

